



Svet
Evropske unije

Bruselj, 12. marec 2019
(OR. en)

6846/19

Medinstitucionalna zadeva:
2019/0043 (NLE)

FRONT 79
COWEB 27

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum o statusu med Evropsko unijo in Črno goro glede ukrepov, ki jih izvaja Evropska agencija za mejno in obalno stražo v Črni gori

SPORAZUM O STATUSU
MED EVROPSKO UNIJO
IN ČRNO GORO
GLEDE UKREPOV,
KI JIH IZVAJA EVROPSKA AGENCIJA ZA MEJNO IN OBALNO STRAŽO
V ČRNI GORI

EVROPSKA UNIJA

in ČRNA GORA,

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) STA SE –

KER lahko pride do primerov, v katerih Evropska agencija za mejno in obalno stražo (v nadaljnjem besedilu: Agencija) usklajuje operativno sodelovanje med državami članicami Evropske unije in Črno goro, vključno na ozemlju Črne gore,

KER je treba za primere, v katerih bodo imeli člani skupine Agencije izvršilna pooblastila na ozemlju Črne gore, vzpostaviti pravni okvir v obliki sporazuma o statusu,

OB UPOŠTEVANJU, da bi se morale pri vseh dejavnostih Agencije na ozemlju Črne gore v celoti spoštovati temeljne pravice –

ODLOČILI SKLENITI NASLEDNJI SPORAZUM:

ČLEN 1

Področje uporabe

1. Ta sporazum zajema vse vidike, ki so potrebni za izvajanje ukrepov Agencije, ki se lahko izvajajo na ozemlju Črne gore ter pri katerih imajo člani skupine Agencije izvršilna pooblastila.
2. Ta sporazum se uporablja samo na ozemlju Črne gore ali njegovem delu.
3. Ne ta sporazum ne nobeno dejanje, ki ga pri njegovem izvajanju storita pogodbenici ali je storjeno v njunem imenu, vključno s pripravo operativnih načrtov ali sodelovanjem v čezmejnih operacijah, v ničemer ne vpliva na status in razmejitve ozemelj držav članic Evropske unije in Črne gore v skladu z mednarodnim pravom.

ČLEN 2

Opredelitve pojmov

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „ukrep“ pomeni skupno operacijo ali hitro posredovanje na mejah ali operacijo vračanja;

- (2) „skupna operacija“ pomeni ukrep, ki je namenjen boju proti nezakonitemu priseljevanju ali čezmejnemu kriminalu, oziroma ukrep, ki je namenjen zagotavljanju večje tehnične in operativne pomoči na meji Črne gore z državo članico ter se izvaja na ozemlju Črne gore;
- (3) „hitro posredovanje na mejah“ pomeni ukrep, namenjen hitremu odzivanju na primere posebnih in nesorazmernih izzivov na mejah Črne gore z državo članico, ki se izvaja na ozemlju Črne gore za omejeno obdobje;
- (4) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo usklajuje Agencija ter vključuje tehnične in operativne okrepitve, ki jih zagotovi ena ali več držav članic, in v okviru katere se osebe v postopku vračanja iz ene ali več držav članic bodisi prisilno bodisi prostovoljno vrnejo v Črno goro;
- (5) „nadzor meja“ pomeni kontrolo oseb, ki se opravlja na meji izključno kot odziv na nameravan ali dejanski prehod meje, ne glede na vse druge okoliščine, in jo sestavljajo mejna kontrola na mejnih prehodih in varovanje meje med mejnimi prehodi;
- (6) „član skupine“ pomeni bodisi člana osebja Agencije bodisi člana skupine mejnih policistov in drugega ustreznega osebja iz sodelujočih držav članic, vključno z mejnimi policisti in drugim ustreznim osebjem, ki so jih na Agencijo napotile države članice za izvajanje določenega ukrepa;
- (7) „država članica“ pomeni državo članico Evropske unije;

- (8) „matična država članica“ pomeni državo članico, iz katere prihaja mejni policist ali drugi ustrezní član osebja, ki je član skupine;
- (9) „osebni podatki“ pomeni vsako informacijo, ki se nanaša na določeno ali določljivo fizično osebo; določljiva fizična oseba je tista, ki jo je mogoče neposredno ali posredno identificirati, zlasti z uporabo identifikatorjev, kot so ime, identifikacijska številka, podatki o lokaciji, spletni identifikator ali eden ali več dejavnikov, ki so značilni za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, ekonomsko, kulturno ali družbeno identiteto navedene fizične osebe;
- (10) „sodelujoča država članica“ pomeni državo članico, ki sodeluje pri ukrepu v Črni gori z zagotavljanjem tehnične opreme, mejnih policistov in drugega ustreznega osebja, ki je del skupine;
- (11) „Agencija“ pomeni Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo, ustanovljeno z Uredbo (EU) 2016/1624 Evropskega parlamenta in Sveta¹.

¹ Uredba (EU) 2016/1624 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. septembra 2016 o evropski mejni in obalni straži ter spremembi Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 863/2007 Evropskega parlamenta in Sveta, Uredbe Sveta (ES) št. 2007/2004 in Odločbe Sveta 2005/267/ES (UL EU L 251, 16.9.2016, str. 1).

ČLEN 3

Uvedba ukrepa

1. Agencija lahko pristojnim organom Črne gore predlaga uvedbo ukrepa. Pristojni organi Črne gore lahko Agencijo tudi zaprosijo, naj razmisli o uvedbi ukrepa.
2. Za izvajanje ukrepa je potrebno soglasje pristojnih organov Črne gore in Agencije.

ČLEN 4

Operativni načrt

1. Za vsako skupno operacijo ali hitro posredovanje na mejah se med Agencijo in Črno goro sklene operativni načrt, ki ga odobri država članica oziroma države članice, ki mejijo na operativno območje.

2. V operativnem načrtu se podrobno opredelijo organizacijski in postopkovni vidiki skupne operacije ali hitrega posredovanja na mejah, vključno z opisom in oceno razmer, operativnim namenom in operativnimi cilji, operativnim konceptom, vrsto tehnične opreme, ki se uporabi, načrtom izvajanja, sodelovanjem z drugimi tretjimi državami ter drugimi agencijami in organi Evropske unije ali mednarodnimi organizacijami, določbami glede temeljnih pravic, vključno z varstvom osebnih podatkov, usklajevalno, poveljevalno, nadzorno, komunikacijsko in poročevalno strukturo, organizacijsko ureditvijo in logistiko, ter ocenjevanjem in finančnimi vidiki skupne operacije ali hitrega posredovanja na mejah.

3. Ocenjevanje skupne operacije ali hitrega posredovanja na mejah skupaj izvajata Črna gora in Agencija.

ČLEN 5

Naloge in pooblastila članov skupine

1. Člani skupine so pooblaščen za opravljanje nalog in izvajanje izvršilnih pooblastil, potrebnih za nadzor meja in operacije vračanja.
2. Člani skupine spoštujejo zakone in druge predpise Črne gore.

3. Člani skupine lahko opravljajo naloge in izvajajo pooblastila na ozemlju Črne gore samo v skladu z navodili mejnih policistov ali drugega ustreznega osebja Črne gore ter praviloma samo v njihovi navzočnosti. Črna gora po potrebi izda navodila skupini v skladu z operativnim načrtom. Črna gora lahko člane skupine izjemoma pooblasti, da delujejo v njenem imenu.

Agencija lahko prek uradnika za usklajevanje Črni gori sporoči svoja stališča o navodilih, ki jih je prejela skupina. V tem primeru Črna gora v največji možni meri upošteva navedena stališča.

Če navodila, izdana skupini, niso skladna z operativnim načrtom, uradnik za usklajevanje o tem takoj poroča izvršnemu direktorju Agencije (v nadaljnjem besedilu: izvršni direktor). Izvršni direktor lahko sprejme ustrezne ukrepe, vključno z odlogom ali prekinitvijo ukrepa.

4. Člani skupine med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil nosijo lastne uniforme. Člani skupine na uniformi nosijo tudi vidno osebno identifikacijo in na rokavu uniforme moder trak z oznakama Evropske unije in Agencije. Za namene identifikacije s strani nacionalnih organov Črne gore imajo člani skupine vedno pri sebi akreditacijsko listino iz člena 8.

5. Člani skupine lahko med opravljanjem svojih nalog in izvajanjem svojih pooblastil nosijo službeno orožje, strelivo in opremo, ki jih dovoljuje nacionalno pravo matične države članice. Črna gora pred napotitvijo članov skupine Agencijo obvesti o dovoljenem službenem orožju, strelivu in opremi ter o pogojih za njihovo uporabo.
6. Člani skupine lahko med opravljanjem svojih nalog in izvajanjem svojih pooblastil uporabijo silo, vključno s službenim orožjem, strelivom in opremo, in sicer ob soglasju Črne gore in matične države članice, v prisotnosti mejnih policistov ali drugega ustreznega osebja Črne gore ter v skladu z nacionalnim pravom Črne gore. Črna gora lahko članom skupine dovoli, da uporabijo silo, kadar mejni policisti in drugo ustrezno osebje Črne gore niso prisotni.
7. Črna gora lahko članom skupine dovoli vpogled v svoje nacionalne zbirke podatkov, če je to potrebno za izpolnjevanje operativnih ciljev, določenih v operativnem načrtu, oziroma za operacije vračanja. Člani skupine imajo vpogled samo v podatke, ki so potrebni za opravljanje njihovih nalog in izvajanje njihovih pooblastil. Črna gora pred napotitvijo članov skupine Agencijo obvesti o nacionalnih zbirkah podatkov, katerih uporaba je dovoljena. Navedeni vpogled se izvede v skladu z nacionalno zakonodajo Črne gore o varstvu podatkov.

ČLEN 6

Odlog ali prekinitvev ukrepa

1. Če Črna gora ne spoštuje tega sporazuma ali operativnega načrta, lahko izvršni direktor, potem ko o tem pisno obvesti Črno goro, odloži ali prekine ukrep. Izvršni direktor Črno goro obvesti o razlogih za to.
2. Če Agencija ali katera koli sodelujoča država članica ne spoštuje tega sporazuma ali operativnega načrta, lahko Črna gora, potem ko o tem pisno obvesti Agencijo, odloži ali prekine ukrep. Črna gora Agencijo obvesti o razlogih za to.
3. Izvršni direktor Agencije ali Črna gora lahko odloži ali prekine ukrep zlasti v primerih kršitev temeljnih pravic, načela nevračanja ali pravil o varstvu podatkov.
4. Prekinitvev ukrepa ne vpliva na pravice ali obveznosti, ki izhajajo iz uporabe tega sporazuma ali operativnega načrta pred takšno prekinitvijo.

ČLEN 7

Privilegiji in imunitete članov skupine

1. Namen privilegijev in imunitet, ki se podelijo članom skupine, je zagotoviti, da člani skupine uspešno opravljajo svoje uradne dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom na ozemlju Črne gore.
2. Dokumenti, korespondenca in lastnina članov skupine so nedotakljivi, razen v primeru izvršilnih ukrepov, dovoljenih v skladu z odstavkom 8.
3. Člani skupine uživajo imuniteto pred kazensko jurisdikcijo Črne gore za dejanja, ki jih storijo pri opravljanju uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom.

Če je član skupine obdolžen storitve kaznivega dejanja, sta o tem nemudoma uradno obveščena izvršni direktor in pristojni organ matične države članice. Pred začetkom postopka pred sodiščem izvršni direktor po tem, ko je natančno preučil morebitne izjave, ki so jih dali pristojni organ matične države članice in pristojni organi Črne gore, sodišču potrdi, ali je bilo zadevno dejanje storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom. Do takšne potrditve s strani izvršnega direktorja se Agencija in matična država članica vzdržita vseh ukrepov, ki bi lahko ogrozili morebitni nadaljnji kazenski pregon člana skupine s strani pristojnih organov Črne gore.

Če izvršni direktor potrdi, da je bilo dejanje storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti člana skupine v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom, se postopek ne začne. Če izvršni direktor potrdi, da dejanje ni bilo storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti člana skupine, se postopek lahko začne. Potrditev s strani izvršnega direktorja je za pristojne organe Črne gore zavezujoča. Privilegiji, ki se podelijo članom skupine, in imuniteta pred kazensko jurisdikcijo Črne gore ne pomenijo tudi imunitete pred jurisdikcijo matične države članice.

4. Člani skupine uživajo imuniteto pred civilno in upravno jurisdikcijo Črne gore za vsa dejanja, ki jih storijo pri opravljanju svojih uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom. Če se proti članu skupine začne kakršen koli civilni ali upravni postopek pred katerim koli črnogorskim sodiščem, morata biti o tem nemudoma uradno obveščena izvršni direktor in pristojni organ matične države članice. Pred začetkom postopka pred sodiščem izvršni direktor po tem, ko je natančno preučil morebitne izjave, ki so jih dali pristojni organ matične države članice in pristojni organi Črne gore, sodišču potrdi, ali je zadevno dejanje član skupine storil pri opravljanju uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom.

Če izvršni direktor potrdi, da je bilo dejanje storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti člana skupine v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom, se postopek ne začne. Če izvršni direktor potrdi, da dejanje ni bilo storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti člana skupine, se postopek lahko začne. Potrditev s strani izvršnega direktorja je za jurisdikcijo Črne gore zavezujoča.

Če civilni ali upravni postopek začnejo člani skupine, se ne morejo sklicevati na imuniteto pred jurisdikcijo glede nobenega nasprotnega tožbenega predloga, neposredno povezanega z glavnim tožbenim predlogom.

5. Imuniteto članov skupine pred kazensko jurisdikcijo Črne gore lahko, odvisno od primera, odvzame matična država članica. Takšen odvzem mora biti vedno izrecen.

6. Člani skupine, ki so priče, bodo ob celovitem spoštovanju odstavkov 3 in 4 morda dolžni predložiti dokaze pristojnim organom Črne gore z izjavo in v skladu s postopkovnim pravom Črne gore.

7. Za škodo, ki jo povzroči član skupine pri opravljanju uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom, je odgovorna Črna gora.

Če škoda nastane iz hude malomarnosti ali z namerno kršitvijo s strani člana skupine iz sodelujoče države članice ali zaradi dejanja tega člana, ki ni bilo izvršeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, lahko Črna gora prek izvršnega direktorja od zadevne sodelujoče države članice zahteva plačilo odškodnine.

Če škoda nastane iz hude malomarnosti ali z namerno kršitvijo s strani člana skupine, ki je član osebja Agencije, ali zaradi dejanja tega člana, ki ni bilo storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, lahko Črna gora od Agencije zahteva plačilo odškodnine.

Za škodo, ki v Črni gori nastane zaradi višje sile, ni odgovorna ne Črna gora, ne sodelujoča država članica, ne Agencija.

8. V zvezi s člani skupine se ne smejo izvajati nobeni izvršilni ukrepi, razen v primerih, ko se zoper člane skupine začne civilni postopek, ki ni povezan z njihovimi uradnimi dolžnostmi v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom.

Lastnina članov skupine, za katero izvršni direktor potrdi, da je potrebna za izvajanje uradnih dolžnosti, ne sme biti zasežena na podlagi izvršitve sodbe, sklepa ali odredbe. V civilnih postopkih za člane skupine ne veljajo nobene omejitve glede njihove osebne svobode in nobeni drugi prisilni ukrepi.

9. Imuniteta članov skupine pred jurisdikcijo Črne gore ne pomeni tudi imunitete pred jurisdikcijo zadevnih matičnih držav članic.

10. V zvezi z nalogami, opravljenimi za Agencijo, za člane skupine ne veljajo določbe o socialni varnosti, ki morebiti veljajo v Črni gori.

11. Člani skupine so v Črni gori oproščeni vseh oblik obdavčitve plač in prejemkov, ki jim jih izplačuje Agencija ali matične države članice, kot tudi obdavčitve dohodkov, ki jih prejmejo zunaj Črne gore.

12. Črna gora v skladu s svojimi zakoni in predpisi dovoli vnos izdelkov za osebno uporabo članov skupine in zanje odobri oprostitev plačila vseh carinskih dajatev, davkov in podobnih dajatev, z izjemo stroškov za skladiščenje in prevoz takih izdelkov ter podobne storitve, povezane z njimi. Črna gora prav tako dovoli izvoz takih izdelkov.

13. Osebna prtljaga članov skupine se lahko pregleda samo v primeru upravičenega suma, da vsebuje izdelke, ki ne spadajo med izdelke za osebno uporabo članov skupine, ali izdelke, katerih uvoz ali izvoz je prepovedan z zakonom Črne gore ali zanje veljajo njeni predpisi o karanteni. Pregled take osebne prtljage se lahko opravi samo v prisotnosti zadevnih članov skupine ali pooblaščenega predstavnika Agencije.

ČLEN 8

Akreditacijska listina

1. Agencija v sodelovanju s Črno goro za vsakega člana skupine izda listino v uradnem jeziku Črne gore in v uradnem jeziku institucij Evropske unije za namene identifikacije pred nacionalnimi organi Črne gore ter kot dokaz o pravicah imetnika za opravljanje nalog in izvajanje pooblastil iz člena 5 tega sporazuma ter iz operativnega načrta. Akreditacijska listina vsebuje naslednje informacije o članu skupine: ime in državljanstvo; položaj ali službeni naziv; nedavno digitalno fotografijo in naloge, ki jih lahko opravlja med napotitvijo.
2. Z akreditacijsko listino skupaj z veljavno potno listino sme član skupine vstopiti v Črno goro, ne da bi za to potreboval vizum ali predhodno dovoljenje.
3. Akreditacijska listina se ob koncu ukrepa vrne Agenciji.

ČLEN 9

Temeljne pravice

1. Člani skupine pri opravljanju svojih nalog ter izvajanju svojih pooblastil v celoti spoštujejo temeljne pravice in svoboščine, vključno glede dostopa do azilnih postopkov, glede človekovega dostojanstva in prepovedi mučenja ter nečloveškega ali ponižujočega ravnanja, pravice do svobode, načela nevračanja in prepovedi kolektivnega izгона, otrokovih pravic ter pravice do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja. Pri opravljanju nalog in izvajanju pooblastil ne diskriminirajo samovoljno oseb na nobeni podlagi, vključno s spolom, rasnim ali etničnim poreklom, vero ali prepričanjem, invalidnostjo, starostjo, spolno usmerjenostjo ali spolno identiteto. Vsi ukrepi, ki se izvajajo pri opravljanju njihovih nalog ali izvajanju njihovih pooblastil in ki posegajo v temeljne pravice in svoboščine, so sorazmerni s cilji navedenih ukrepov in spoštujejo bistvo teh temeljnih pravic in svoboščin.
2. V vsaki pogodbenici se vzpostavi pritožbeni mehanizem za obravnavo domnevnih kršitev temeljnih pravic s strani njunega osebja pri opravljanju njegovih uradnih dolžnosti v okviru ukrepa, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma.

ČLEN 10

Obdelava osebnih podatkov

1. Člani skupine obdelujejo osebne podatke samo, kadar je to potrebno za opravljanje njihovih nalog in izvajanje njihovih pooblastil pri izvajanju tega sporazuma s strani Črne gore, Agencije ali sodelujočih držav članic.
2. Za obdelavo osebnih podatkov s strani Črne gore velja nacionalna zakonodaja te države.

3. Za obdelavo osebnih podatkov s strani Agencije in sodelujočih držav članic, tudi v primeru prenosa osebnih podatkov Črni gori, veljajo Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta¹, Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta², Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta³ in ukrepi, ki jih je Agencija sprejela za izvajanje Uredbe (EU) 2018/1725, kakor so navedeni v členu 45(2) Uredbe (EU) 2016/1624.

4. Države članice in Agencija v primerih, v katerih obdelava vključuje posredovanje osebnih podatkov, ob posredovanju osebnih podatkov Črni gori navedejo splošne ali posebne omejitve dostopa do navedenih podatkov ali njihove uporabe, vključno v zvezi z njihovim posredovanjem, izbrisom ali uničenjem. Če se potreba po takih omejitvah pojavi po posredovanju osebnih podatkov, o tem obvestijo Črno goro.

¹ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL EU L 295, 21.11.2018, str. 39).

² Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL EU L 119, 4.5.2016, str. 1).

³ Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ (UL EU L 119, 4.5.2016, str. 89).

5. Osebnе podatke, ki so bili med ukrepom zbrani za upravne namene, lahko Črna gora, Agencija in sodelujoče države članice obdelujejo v skladu z veljavnim pravom na področju varstva podatkov.

6. Agencija, Črna gora in sodelujoče države članice ob koncu vsakega ukrepa pripravijo skupno poročilo o uporabi odstavkov 1 do 5 tega člena. To poročilo se pošlje uradniku za temeljne pravice in uradni osebi za varstvo podatkov, ki delata pri Agenciji. Slednja poročata izvršnemu direktorju.

ČLEN 11

Reševanje sporov

1. Vsa vprašanja v zvezi z uporabo tega sporazuma skupaj obravnavajo pristojni organi Črne gore in predstavniki Agencije, ki se posvetuje z državami članicami, ki mejijo na Črno goro.
2. Če sporov v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma ni mogoče rešiti prej, se rešujejo izključno s pogajanjem med Črno goro in Evropsko komisijo, ki se posvetuje z državami članicami, ki mejijo na Črno goro.

ČLEN 12

Začetek veljavnosti, trajanje, odlog in odpoved

1. Ta sporazum pogodbenici ratificirata, sprejmeta ali odobrita v skladu z lastnimi postopki in se uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.
2. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi mesecu, v katerem je bilo podano zadnje uradno obvestilo iz odstavka 1.
3. Ta sporazum velja za nedoločen čas. Lahko se odpove ali njegovo izvajanje začasno prekine s pisnim sporazumom med pogodbenicama ali z enostransko odpovedjo ali začasno prekinitvijo katere koli od pogodbenic. V slednjem primeru pogodbenica, ki želi Sporazum odpovedati ali začasno prekiniti njegovo izvajanje, o tem pisno uradno obvesti drugo pogodbenico Sporazuma. Odpoved ali začasna prekinitvev začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi mesecu, v katerem je bilo podano zadnje uradno obvestilo ali je bil sklenjen pisni sporazum med pogodbenicama.
4. Uradna obvestila v skladu s tem členom se za Črno goro pošljejo ministrstvu za notranje zadeve Črne gore, za Evropsko unijo pa Generalnemu sekretariatu Sveta Evropske unije.

Sestavljeno v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskiem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in črnogorskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

Če se verodostojne jezikovne različice razlikujejo, prevlada različica v angleškem jeziku.

V ..., dne ...

Za Evropsko unijo

Za Črno goro

SKUPNA IZJAVA

Pogodbenici se strinjata, da to, da se vzdržita vseh ukrepov, ki bi lahko ogrozili morebitni nadaljnji kazenski pregon člana skupine s strani pristojnih organov Črne gore, vključuje, da se vzdržita dejavnega lajšanja vrnitve tega člana skupine iz prostorov delovanja evropske mejne in obalne straže v Črni gori v njegovo matično državo članico pred potrditvijo s strani izvršnega direktorja Agencije.
